



CREADORAS DE LA SERIE "LA CASA DE LOS ESPÍRITUS":

"ERA IMPORTANTE MOSTRAR QUE EN CHILE SE PUEDEN HACER COSAS DE ESTE NIVEL"

La actriz Fernanda Urrejola y la cineasta Francisca Alegría hablan del ambicioso proyecto que lideraron para adaptar la novela de Isabel Allende, que llegará a Prime Video el próximo 29 de abril tras varios años de trabajo. *Romina Raglianti*

Isabel Allende dio su bendición al proyecto, en que también participa Andrés Wood.



Además de guionista y *showrunner*, Urrejola encarna la versión adulta de Blanca Trueba, a quien describe como el "personaje más complejo de la novela". En la foto, con la actriz argentina Rocío Hernández.

PARA FERNANDA URREJOLA y Francisca Alegría, la serie "La casa de los espíritus" es un sueño cumplido. Hace tiempo que la actriz y la cineasta anhelaban adaptar alguna obra de Isabel Allende. "Pensábamos 'busquemos la novela menos conocida', porque no teníamos plata para hacer algo como 'La casa de los espíritus'", recuerda Alegría.

Casi como si lo hubieran manifestado al universo, la directora fue llamada a una reunión con la productora FilmNation Entertainment y ahí se enteró de que tenían los derechos de la novela más célebre de Allende y que trabajaban ya en un piloto. "Me preguntaron si podía leer el guion, y con la Fer lo revisamos y les dimos *feedback*. Yo en ese entonces solo tenía un cortometraje —Y todo el cielo cupo en el ojo de la vaca muerta—, que ganó el Premio del Jurado en el Festival de Sundance 2017,

entonces no esperaba nada", asegura.

Sentada a su lado, Urrejola complementa: "Cuando les devolvimos el material, pensamos que igual nos podían mandar a la mierda porque les hicimos un poco bolsa su adaptación. En realidad, estaba muy bien escrito, pero lo había hecho una guionista inglesa y era más fantasía que realismo mágico. No había un entendimiento del lenguaje, y se alejaba un poco de nuestra idiosincrasia, de la esencia de la obra".

FilmNation hizo lo contrario de lo que esperaban: les ofrecieron hacerse cargo de adaptar la novela en una serie. "No lo dudamos, era como nuestro sueño por 10", dice Alegría.

La forma en que entendieron la responsabilidad fue diferente. "Para beneficio de mi salud mental, me cayó esa teja un poco después. Cuando estábamos en el proceso de *casting* como que empecé a entender lo titá-

nico de lo que estábamos haciendo", señala Alegría. Urrejola, en tanto, postula: "Para mí, la presión iba en paralelo, porque además soy muy crítica de las adaptaciones de libros, pero ahora entiendo que son mundos completamente diferentes".

El desafío no era menor. "La casa de los espíritus" es un clásico latinoamericano que ha logrado éxito a nivel global y ha vendido más de 70 millones de copias. En 1993 fue adaptada al cine en un filme con Meryl Streep, Jeremy Irons, Glenn Close y Winona Ryder, pero que resultó un fracaso de crítica.

Dos de los problemas de la película fueron la limitación propia del formato, cuya duración no ahondaba en profundidad la extensa historia familiar de la trama, y el hecho de haber tenido un elenco en su mayoría anglosajón para contar una historia esencialmente latinoamericana. Dos problemas que Alegría y Urrejola pretendían solucionar.

SELLO LATINO

Al comienzo escribieron el episodio piloto en inglés y después lo tradujeron al español, proceso que llevó cerca de un año y que ocurrió durante la pandemia. Urrejola lo describe como un año "idílico y hermoso". "Cuando empezamos a ofrecerlo a las distintas plataformas de *streaming*, una nos ofrecía hacerla en inglés. Pero queríamos que fuera una serie latinoamericana y en español", explica Alegría. "Tuvimos la suerte del *timing*. Justo se había estrenado (la serie surcoreana de 2021) 'El juego del calamar', que abrió muchas puertas a que el mercado anglo, que es como el que maneja toda la industria, estuviera más abierto a ver contenido en otros idiomas", indica la actriz.

De esta forma, el proyecto aterrizó en Prime Video, de Amazon, y el próximo 29 de abril finalmente comenzará a emitirse la temporada de ocho episodios.

Las creativas dicen que para ellas era esencial que la serie se filmara en Chile, lo que ocurrió en 2024. "Era importan-

"Cuando empezamos a ofrecerlo a las distintas plataformas de streaming, una nos ofrecía hacerla en inglés. Pero queríamos que fuera una serie latinoamericana y en español", señala Alegría.



CARLA PINILLA

Alegría y Urrejola hoy trabajan en varios proyectos cinematográficos y de televisión con su productora.

te para nosotras dar trabajo en la industria nacional. Mostrar los paisajes también, y llevar al extranjero esta referencia latinoamericana que es un poco distinta al imaginario que se tiene. Y tratar también de tomar el patrimonio local; y, de hecho, en la búsqueda de locaciones nos dimos cuenta de lo abandonados que están los edificios patrimoniales, sobre todo después del terremoto”, plantea Urrejola. Alegría agrega: “Llegaron a ser mil las personas que colaboran en esta serie, y era importante mostrar que en Chile se pueden hacer cosas de este nivel”.

El numeroso elenco de la ficción incluye actores de varios países, entre ellos el mexicano Alfonso Herrera, las españolas Nicole Wallace y Maribel Verdú, y la argentina Dolores Fonzi, además de las chilenas Aline Kuppenheim, Amparo Noguera, Antonia Zegers y la propia Urrejola, quien encarna a Blanca Trueba. Todos hablan en un español con acento chileno. “Es súper loco porque yo llevaba ocho años actuando con otros acentos latinoamericanos, entonces entendía la dificultad”, dice la actriz. “Fuimos muy claros con los actores que íbamos a ensayar, pero que una vez en el set por favor se olvidaran, si había que arreglar algo después en el post lo solucionaríamos. Fue un trabajo de meses de *coach* de dialecto y fueron todos súper matesos”.

UNA HISTORIA FEMINISTA

“La casa de los espíritus” sigue a cuatro generaciones de una familia en un país latinoamericano a lo largo del siglo XX, que es marcada por la política y la violencia, con potentes personajes femeninos. La propuesta de Urrejola y Alegría es bastante fiel al texto de Allende, quien es productora ejecutiva y ha dicho que esta ficción es lo más cercano al espíritu de su creación. “La forma en que nos aproximamos a la historia tiene que ver con la circularidad de la novela, que se repite mucho en los feminismos”, expresa Alegría.

Urrejola añade: “Cuando conversamos con Isabel, nos recalqué que ella escribió esto, por un lado, como una oda a su propia familia, pero también hablando de cómo el patriarcado se cruza por

todo, pasa de lo personal a lo político, a lo social. Entonces, algo que para nosotras era muy importante en nuestra adaptación era que estas mujeres no necesitan tomar características del patriarcado para ser poderosas”.

“Para mí, la presión iba en paralelo, porque además soy muy crítica de las adaptaciones de libros, pero ahora entiendo que son mundos completamente diferentes”, dice Urrejola.

Fue clave, aseguran, sumar a Andrés Wood como el tercer *showrunner* y director de cuatro episodios. “Andrés tiene una gran trayectoria en el cine y la televisión chilena, entonces entiende mucho, no solo de producción y dirección, sino que de nuestra idiosincrasia. Siento que cumple un rol, trae la parte masculina y otra generación. Nos complementamos súper bien. Él entregaba un contrapunto a nuestra discusión, quizás que se iba más siempre a lo femenino”, destaca Alegría.

SOCIEDAD CREATIVA

Alegría y Urrejola son pareja hace siete años y en octubre de 2025 celebraron su matrimonio. ¿Cómo influye eso en su dinámica profesional? “Me encantaría decir que dejamos el trabajo de lado en la casa, pero el proceso creativo es imposible dejarlo de lado”, dice la cineasta. “Es al revés, en vez de pensar en dejar el trabajo de lado, es como encontrar los espacios para no tener trabajo. Se nos hace muy difícil separar lo creativo de lo personal, pero hay que darle espacio a lo personal”, sostiene la actriz. Alegría retoma: “Pero nos complementamos mucho, la Fer tiene una visión distinta a la mía. De repente la vida personal se puede hacer quizás más caótica; pero una va aprendiendo también. Es súper interesante trabajar con la pareja”.

Estaban viviendo en Estados Unidos, pero se vinieron a Chile por “La casa de los espíritus” y se han ido quedando. “No fue una decisión consciente venimos a Chile de vuelta, fue solo por el proyecto, pero ahora estamos súper instaladas, abiertas a ver qué pasa y dónde nos lleve el próximo proyecto”, asegura Urrejola.

Con su productora tienen cuatro largometrajes y dos series en distintas etapas de desarrollo, algunos para Latinoamérica y otros que producen con Estados Unidos. “Esperamos que entre fines de este año y el próximo ya empezaremos a entrar con alguno en producción”, finaliza Alegría.